

Lubuski Urząd Wojewódzki
w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 17 października 2017 r.

NK-II.431.2.17.2017.IOko

Pani
Anna Kaniewska
Tłumacz przysięgły języka francuskiego
Tłumacz przysięgły języka włoskiego

Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym

Na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U.2016.1222) Izabela Okonek – inspektor wojewódzki w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnego upoważnienia do przeprowadzenia kontroli nr 200/2017 z dnia 28 sierpnia 2017 r. przeprowadziła w dniu 29 sierpnia 2017 r. kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka francuskiego oraz języka włoskiego.

Celem kontroli było zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

Kontroli podlegał okres od dnia 29 sierpnia 2014 r. do dnia 28 sierpnia 2017 r.

Ustalenia kontroli:

Czynności kontrolne wykazały, że została wpisana Pani na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/5442/05.

Używana pieczęć do poświadczeń z języka francuskiego oraz języka włoskiego spełnia wymogi określone w art.18 ww. ustawy - pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Wypełniony został obowiązek wynikający z art.19 ustawy, wzór podpisu oraz odcisk pieczęci złożony został Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz Wojewodzie Lubuskiemu.

Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku i zawiera rubryki odpowiadające ustawowo określonym wymogom.

W repertorium stwierdzono brak adnotacji, zgodnie z wymogami art.17 ust.2 ustawy, o formie i stanie dokumentu. Jak stwierdziła Pani w złożonych wyjaśnieniach brak adnotacji na temat stanu dokumentu oznacza, że dokument jest w dobrym stanie, nie nasuwającym żadnych zastrzeżeń. Jednakże w repertorium należy w każdym przypadku wpisać formę tłumaczonego dokumentu, a więc czy jest to oryginał, czy kopia i jego stan.

Kontrolowaną działalność ocenia się pozytywnie.

Informując o powyższym, proszę o wyeliminowanie stwierdzonych uchybień.

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Teresa Kaczmarek
Dyrektor
Wydziału Nadzoru i Kontroli

Pouczenie:

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U.2011.185.1092) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.